Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oto zapłata pracowników który zżęli pola wasze która jest odmówiona przez was krzyczy a wołanie tych którzy zżęli do uszu Pana Zastępów weszła |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto zapłata robotników, którzy zżęli wasze pola, zatrzymana przez was, krzyczy,\* a wołania żniwiarzy dotarły do uszu Pana\*\* Zastępów .\*\*\*[\*30 19:13; 50 24:15; 300 22:13; 460 3:5][\*\*10 4:10; 230 18:7][\*\*\*Pana Zastępów, κυρίου σαβαὼθ, kalka hbr. צְבָאֹות ‎יְהֹוָה (JHWH tsewaot), brak gr. mss transkrybujących Tetragram.] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oto zapłata pracowników, (tych). (którzy skosili) pola wasze, (ta) odmówiona przez was, krzyczy, i wołania (tych), (którzy zżęli), do uszu Pana Zastępów weszły. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oto zapłata pracowników który zżęli pola wasze która jest odmówiona przez was krzyczy a wołanie (tych) którzy zżęli do uszu Pana Zastępów weszła |